

# E69 - The Night Baron Murder Case (The Suspicion)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

A racing second hand,  
a shooting comet!

**[00:03]** ---

Let's heal hearts dried by  
modern society with Conan's logic!

**[00:06]** ---

Today's case has Ran-\*neechan  
\*playing an important part!

**[00:10]** ---

He sees the single  
truth for what it is,

**[00:12]** ---

and looks like a kid but  
has the mind of an adult!

**[00:14]** ---

His name? Detective Conan!

**[01:52]** ---

Ran, the old man,  
and I attended the Izu Mystery Tour

**[01:54]** ---

in place of Professor Agasa, his friend,  
and his friend's granddaughter.

**[02:00]** ---

The anonymous tour organizer  
would play the Night Baron

**[02:06]** ---

and cause an incident during the tour.

**[02:08]** ---

Whoever determines the organizer's  
identity gets to stay for free

**[02:14]** ---

and receives floppy disks  
containing a certain program.

**[02:19]** ---

The attendees  
keep each other in check...

**[02:22]** ---

The Night Baron pushed me  
off a balcony when I was all alone.

**[02:27]** ---

I fell into a pool.

**[02:29]** ---

Was this a warning?  
Or just part of the game?

**[02:34]** ---

And then it happened...

**[02:37]** ---

The Night Baron plummeted  
onto a bronze statue!

**[02:42]** ---

The Night Baron Murder Case (The Suspicion)

**[02:43]** ---

The Night Baron Murder Case (The Suspicion).

**[02:48]** ---

Izu Princess Hotel

**[02:51]** ---

A person wearing a mask?!

**[03:01]** ---

So it was the  
Night Baron who fell!

**[03:08]** ---

Conan-kun!

**[03:11]** ---

Hold it, kid!

**[03:12]** ---

Sorry!

**[03:16]** ---

Oh? Don't you live  
with Detective Mori?

**[03:20]** ---

Conan-kun! You know better!

**[03:22]** ---

I deeply apologize!

**[03:25]** ---

If it isn't Ran-san!

**[03:27]** ---

Huh?

**[03:28]** ---

Yokomizo-*san* from the  
Saitama police department?

**[03:32]** ---

Yep!

**[03:33]** ---

But what are you doing here?

**[03:35]** ---

Detective Yokomizo

**[03:35]** ---

I transferred to Shizuoka last month.

**[03:39]** ---

Huh?

**[03:41]** ---

Hey, now!

**[03:45]** ---

Ebara-*san*!

**[03:46]** ---

You know him?!

**[03:48]** ---

Yes!

**[03:49]** ---

He was on the same  
Mystery Tour as us...

**[03:53]** ---

Mystery Tour?!

**[03:55]** ---

He only has one glove on...

**[04:03]** ---

I see.

**[04:05]** ---

So the goal is to figure out who  
the organizer and Night Baron is.

**[04:09]** ---

Which means the organizer  
was Ebara-*san* here.

**[04:17]** ---

A suicide? An accident?  
Or maybe a--

**[04:21]** ---

Say, where is Detective Mori?

**[04:23]** ---

Well, he's--

**[04:25]** ---

In the pub on the 2nd floor.

**[04:27]** ---

Huh?!

**[04:29]** ---

Kamijo-san!

**[04:31]** ---

Anyway, let's have a talk with him!

**[04:34]** ---

Alright. Come on, Conan-kun!

**[04:35]** ---

This way!

**[04:36]** ---

Wait for me!

**[04:41]** ---

Tears?

**[04:45]** ---

Princess Hotel 2F Pub Emerald

**[04:48]** ---

What a time for Dad to get plastered!

**[04:53]** ---

I see...

**[04:57]** ---

What?! Ebara-san fell off  
dressed as the Night Baron?!

**[05:02]** ---

Yes, according to eyewitnesses,  
he fell at precisely 10:00!

**[05:07]** ---

What's with the hands?

**[05:09]** ---

It's your smell...

**[05:11]** ---

10:00, huh?

**[05:14]** ---

What is it?

**[05:15]** ---

Whoa! It's already this late?!

**[05:18]** ---

So, did you check Room 2101,  
where he was staying?

**[05:24]** ---

We tried to, but we  
couldn't get inside.

**[05:31]** ---

A security lock on the inside...

**[05:35]** ---

Cut through it!

**[05:48]** ---

Okay! We're in!

**[05:52]** ---

There are clothes here.

**[05:54]** ---

Those are the ones  
he was wearing today.

**[05:58]** ---

He even left his room key here.

**[06:00]** ---

Come to think of it,  
he was pretty drunk...

**[06:07]** ---

The window's open.

**[06:09]** ---

And there's a veranda outside...

**[06:16]** ---

It would appear  
this is where he fell from.

**[06:21]** ---

Careful, Detective Mori.

**[06:22]** ---

This was just a simple accident.

**[06:27]** ---

An accident?!

**[06:28]** ---

No doubt about it.  
There's a glove in the railing.

**[06:32]** ---

Eh?!

**[06:36]** ---

He probably tried to climb down  
the veranda in that costume

**[06:39]** ---

to scare the attendee  
in the room below.

**[06:42]** ---

But he screwed up  
and fell to his death.

**[06:45]** ---

I dunno...

**[06:48]** ---

This is the 21st floor.

**[06:50]** ---

Would he really try to  
go down without a rope?

**[06:53]** ---

Plus, the key was inside the room.

**[06:56]** ---

If he did make it to the room  
below and then left through it,

**[07:01]** ---

he would've needed  
the key to get back in here.

**[07:05]** ---

Quiet, you!

**[07:12]** ---

My pen!

**[07:14]** ---

Anyway, let me  
have a look at the body.

**[07:17]** ---

Right.

**[07:19]** ---

Seeing it won't  
change anything, though.

**[07:28]** ---

Oh, man...

**[07:30]** ---

So he fell twenty-one  
stories onto that statue...

**[07:35]** ---

Has anyone gotten near the body?

**[07:37]** ---

No, sir. Aside from us, only one  
other person has touched him.

**[07:42]** ---

That little boy there.

**[07:45]** ---

That brat again?!

**[07:51]** ---

What're you doing, Conan-kun?

**[07:53]** ---

I can't find the pen that I dropped...

**[07:57]** ---

Is it true that Ebara-\*san  
\*was the one who fell, Mori-san?

**[08:02]** ---

No question about it.  
It was Ebara Tokio.

**[08:06]** ---

And he had a mask on.

**[08:08]** ---

A mask?!

**[08:10]** ---

I see. So he was the tour  
organizer and the Night Baron.

**[08:17]** ---

I knew it. I always  
thought he was suspicious.

**[08:21]** ---

Knock it off. This isn't the time.

**[08:23]** ---

Though it is disturbing that the  
immortal Night Baron would perish...

**[08:29]** ---

Who are these people?

**[08:31]** ---

Members of the same tour I'm on.

**[08:34]** ---

But why would Ebara-san--

**[08:36]** ---

It was just an accident.

**[08:39]** ---

An accident?

**[08:40]** ---

Yes. He fell off the veranda  
trying to scare you all.

**[08:46]** ---

At any rate,  
the Night Baron has died.

**[08:50]** ---

Now the tour is over.

**[08:55]** ---

Huh?

**[08:58]** ---

Weird. What's with this necktie?

**[09:01]** ---

Look at the knot.

**[09:04]** ---

The knot?

**[09:07]** ---

It's backwards!

**[09:09]** ---

But this could be normal for him.

**[09:10]** ---

A waitress gave it to me.

**[09:12]** ---

I have a necktie of his.

**[09:15]** ---

Here.

**[09:17]** ---

Where'd you get that?

**[09:22]** ---

She said he forgot it.

**[09:24]** ---

It's true! This tie's knot is normal!

**[09:28]** ---

Huh?

**[09:29]** ---

Huh?! Is there something else?!

**[09:31]** ---

He's wearing his belt weird, too.

**[09:33]** ---

See? It's upside-down.

**[09:35]** ---

He's not good  
with accessories, is he?

**[09:38]** ---

This is too unusual, Mori-san.

**[09:41]** ---

Yeah. He didn't put these clothes on.

**[09:44]** ---

Someone put them on him!

**[09:46]** ---

Which means Ebara-\*san  
\*was pushed off the 21st floor

**[09:51]** ---

by the real Night Baron.

**[09:53]** ---

In other words, the homicidal  
Night Baron is still among us!

**[10:02]** ---

It appears we must  
ask where each of you were

**[10:07]** ---

when Ebara-san fell at 10:00 pm.

**[10:11]** ---

Go to the front desk and ask them  
to prepare a room for questioning.

**[10:15]** ---

Yes, sir!

**[10:16]** ---

What should we do with  
the body and the costume?

**[10:18]** ---

Good question.

**[10:20]** ---

Let's set him in the office until  
we're done with the questioning.

**[10:24]** ---

Understood.

**[10:26]** ---

Interrogation Room -  
Authorized Personnel Only

**[10:27]** ---

I see.

**[10:28]** ---

So you were in the observation  
lounge with Ran and Conan?

**[10:32]** ---

Maeda Satoru (30)

**[10:33]** ---

Yes. It was some time after

**[10:35]** ---

10:00 that I left them.

**[10:38]** ---

It's the truth, Dad!

**[10:40]** ---

But you were the one  
who looked at the time, right?

**[10:45]** ---

Yeah...

**[10:46]** ---

Alright. Call in the next person.

**[10:49]** ---

My alibi is airtight!

**[10:50]** ---

Kamijo Hideko (29)

**[10:52]** ---

After all, I was in the pub  
with this man the whole time!

**[10:57]** ---

Right, Mr. Detective?

**[10:59]** ---

Y-Yeah!

**[11:03]** ---

But didn't he get dead-drunk?

**[11:07]** ---

Yeah, but...

**[11:08]** ---

Okay. Next!

**[11:10]** ---

We were in an open-air restaurant

**[11:11]** ---

Kaneshiro Gen'ichiro (74)

**[11:13]** ---

near where Ebara-san fell.

**[11:15]** ---

Isn't that right, Shizue-san?

**[11:15]** ---

Hayashi Shizue (56)

**[11:17]** ---

Yes, sir.

**[11:18]** ---

Can anyone vouch for this?

**[11:20]** ---

It was such a commotion that  
I'm unsure people would remember us.

**[11:28]** ---

But with the way he died,  
I can't say I blame them.

**[11:35]** ---

Bring in the next one!

**[11:37]** ---

I was in my room reading my

**[11:40]** ---

Konno Shiro (28)

**[11:40]** ---

e-mail from 9:45 until after 10:00.

**[11:45]** ---

The hotel's records should prove that.

**[11:48]** ---

But you didn't speak  
with anyone, correct?

**[11:51]** ---

Oh, but I did. With my computer.

**[11:56]** ---

Yikes!

**[11:58]** ---

Call in the next person.

**[12:00]** ---

You were alone in your room, too?

**[12:02]** ---

Yes.

**[12:03]** ---

Sayama Akiko (24)

**[12:04]** ---

I was watching TV alone until

**[12:06]** ---

Satoru returned after 10:00.

**[12:08]** ---

So I take it you have  
nobody to vouch for you?

**[12:12]** ---

I can describe what the

movie was about, though...

**[12:16]** ---

There was a bomb in a skyscraper--

**[12:18]** ---

Nope. That won't work as proof.

**[12:26]** ---

I can't believe they  
made me guard him alone!

**[12:31]** ---

I hope they finish  
their questioning soon!

**[12:34]** ---

That detective and  
your father really tick me off!

**[12:38]** ---

I bet they think I did it!

**[12:41]** ---

That's not true!

**[12:43]** ---

There's tons of  
other suspicious people!

**[12:45]** ---

Indeed...

**[12:49]** ---

Is my shift over?

**[12:51]** ---

Yeah? Huh?

**[12:57]** ---

Everyone on the  
tour has a flimsy alibi.

**[13:00]** ---

Did you maybe order room  
service when you were in your room?

**[13:05]** ---

I would've already said so if I had.

**[13:07]** ---

How did the killer leave after  
pushing Ebara-san off his veranda?

**[13:14]** ---

The room had its security lock set!

**[13:19]** ---

All we know is that  
the killer is still in the hotel...

**[13:25]** ---

You called the front desk?!

**[13:27]** ---

Yes. I asked for a wake-up call.

**[13:30]** ---

When was that?!

**[13:31]** ---

About 10:00, I think...

**[13:33]** ---

The hotel keeps records of  
when calls are made from rooms!

**[13:39]** ---

That means your alibi is--

**[13:42]** ---

That's great, Akiko-san!

**[13:51]** ---

The Night Baron!

**[13:52]** ---

**[13:59]** ---

The Night Baron!

**[14:02]** ---

No way!

**[14:04]** ---

Stand back!

**[14:19]** ---

Stop!

**[14:20]** ---

What're you doing?!

He's getting away! Ran-*neechan*!

**[14:23]** ---

Ran-*neechan*!

**[14:25]** ---

Interrogation Room

**[14:25]** ---

What?! He showed up?!

**[14:27]** ---

Why the heck didn't you catch him?!

**[14:30]** ---

Sorry! I was in shock!

**[14:32]** ---

Detective Yokomizo!

**[14:35]** ---

What happened?

**[14:35]** ---

He was collapsed in  
the room with the body!

**[14:38]** ---

It appears he was hit by someone!

**[14:40]** ---

Eh?! And the body?!

**[14:42]** ---

It's fine, but the  
Night Baron costume is gone!

**[14:46]** ---

The Night Baron costume?!

**[14:48]** ---

Mori-san...

**[14:49]** ---

Detective Yokomizo!

**[14:50]** ---

What is it?!

**[14:50]** ---

The Night Baron's in the pool!

**[14:52]** ---

What?!

**[14:57]** ---

The mask, hat, wig, and cape!

**[15:00]** ---

So what about the person wearing it?!

**[15:02]** ---

Where could they be?

**[15:05]** ---

Probably up there.

They tossed it from that balcony.

**[15:09]** ---

Why did the killer  
show up at the elevators?

**[15:12]** ---

If they needed to go up, they  
would've used the stairs to go unseen.

**[15:16]** ---

And why did they  
have to wear the costume,

**[15:20]** ---

not to mention risk being  
caught trying to steal it?!

**[15:23]** ---

His methods are too aggressive!

**[15:25]** ---

Could these latest things  
have been unplanned?!

**[15:28]** ---

Okay! We need to re-question them!

**[15:31]** ---

Round up all the suspects!

**[15:33]** ---

Yes, sir!

**[15:34]** ---

You were all in your rooms,  
and you have no witnesses!

**[15:39]** ---

Which means none  
of you have alibis for when

**[15:41]** ---

Sayama-*san* and the  
others were attacked! Correct?

**[15:45]** ---

Hold on, Detective.

**[15:47]** ---

You told us not to leave our rooms,  
and that's just what we did!

**[15:53]** ---

Yes. We only did as you asked.

**[15:56]** ---

We're not stupid enough  
to ignore the police.

**[15:59]** ---

That's right.

**[16:01]** ---

Akiko-*san* and Maeda-*\*san*  
*\*share the same room.*

**[16:04]** ---

You didn't check if  
they were there or not?

**[16:06]** ---

There was no time to!

**[16:08]** ---

We all came right away to  
report about the Night Baron!

**[16:12]** ---

Right?

**[16:13]** ---

Yeah.

**[16:15]** ---

At any rate, we'll need  
to check all your rooms.

**[16:19]** ---

Yours first, Maeda-*san*. That alright?

**[16:21]** ---

Yes.

**[16:25]** ---

Nothing seems out  
of the ordinary-- What the...

**[16:29]** ---

What's the big idea?!

**[16:31]** ---

Just letting some air in!

**[16:33]** ---

That stupid kid!

**[16:36]** ---

Just to be sure,  
please empty your pockets.

**[16:39]** ---

I have this room's  
layout figured out.

**[16:42]** ---

Ebara-san fell  
from that veranda...

**[16:45]** ---

Yes. The killer dressed  
him up as the Night Baron

**[16:50]** ---

and pushed him off to  
make it look like an accident!

**[16:54]** ---

But the security lock was  
set in the room where it happened!

**[16:58]** ---

In other words, the killer didn't  
leave through the door afterward.

**[17:03]** ---

Meaning this was a locked-room murder!

**[17:06]** ---

The veranda is the only  
other way out of the room...

**[17:10]** ---

But going from there  
into this room is impossible.

**[17:14]** ---

Huh? What's this medicine?

**[17:16]** ---

Ordinary sleeping pills.

**[17:18]** ---

I always carry them with me  
for my insomnia. That a problem?

**[17:22]** ---

Can I see?

**[17:23]** ---

Okay, let's go to the next room.

**[17:29]** ---

You won't find anything, Detective.

**[17:32]** ---

We're just making sure.

**[17:35]** ---

Him again!

**[17:37]** ---

The veranda he  
fell from is directly above...

**[17:41]** ---

It might be possible  
to climb down here...

**[17:43]** ---

Why do you keep following me?!

**[17:45]** ---

I thought I'd watch your  
great detective skills in action!

**[17:49]** ---

Oh, okay!  
In that case, pay close attention!

**[17:54]** ---

There are no signs  
of the window being broken.

**[17:56]** ---

Guess he can be cute sometimes!

**[17:59]** ---

Was this window always locked, Mister?

**[18:04]** ---

My eyes are bad.  
Can you answer, Shizue-san?

**[18:07]** ---

Of course it was.  
I check it each time we leave.

**[18:11]** ---

Konno-san's room is next.

**[18:15]** ---

I've heard that he was suspected  
of using his bank's computers

**[18:20]** ---

without permission  
and was thus demoted.

**[18:23]** ---

He may have wanted to  
see the Baron the most of all.

**[18:27]** ---

Huh?

**[18:28]** ---

It's simply a rumor, though.

**[18:30]** ---

So that old man told you that?

**[18:33]** ---

Yes.

**[18:34]** ---

Who's he to talk? He's the one  
who hates the Night Baron the most.

**[18:40]** ---

What do you mean?!

**[18:41]** ---

After all, the son he so dutifully  
raised was murdered by the virus.

**[18:49]** ---

Come to think of it,  
he did mention that...

**[18:51]** ---

The Night Baron. Hearing  
that name brings back memories

**[18:55]** ---

of my son who died four years ago...

**[18:58]** ---

A virus? His son died of an illness?

**[19:01]** ---

What's that have to  
do with the Night Baron?!

**[19:03]** ---

That's a good question...

**[19:05]** ---

Are you playing dumb?!

**[19:07]** ---

Mori-san...

**[19:08]** ---

Please stop! I'll give you  
some special information!

**[19:12]** ---

This is the closest window to the veranda,  
but there's no way across.

**[19:17]** ---

With Kamijo-san?!

**[19:18]** ---

They were married.

**[19:21]** ---

Though I hear they  
divorced three years ago.

**[19:25]** ---

That's right. The late  
Ebara Tokio was my husband.

**[19:30]** ---

But that was three years ago...  
when I learned he was a hacker.

**[19:35]** ---

Hacker?

**[19:36]** ---

A criminal who steals computer data!

**[19:40]** ---

Everyone who uses a  
computer loathes hackers!

**[19:45]** ---

I'm relieved that he's dead.

**[19:48]** ---

Ah, yes.

**[19:49]** ---

I believe Sayama Akiko-\*san\*'s  
brother ran a small software company.

**[19:55]** ---

Which means she's no exception, either.

**[19:59]** ---

Meaning that everyone on  
the tour had a reason to kill him.

**[20:04]** ---

Right, Detective?

**[20:07]** ---

Oh? These are the same  
pills that Akiko-*san* had...

**[20:11]** ---

Are these also--

**[20:13]** ---

Say, what are these pills for?

**[20:15]** ---

Hey! Don't touch my things!

**[20:19]** ---

Is it cold medicine?

**[20:20]** ---

Y-Yes, that's right...

**[20:21]** ---

Oh, I thought they were  
sleeping pills. Guess not.

**[20:26]** ---

Alright, you!

**[20:27]** ---

What are you blabbing about now?!  
Go get in bed, kid!

**[20:33]** ---

I didn't check the room's layout yet!

**[20:39]** ---

Ah, well. It's the same layout  
as Konno-san's room downstairs.

**[20:43]** ---

Well, looking at  
everyone's rooms, we get...

**[20:46]** ---

Ebara - Room 2101

**[20:47]** ---

Ebara - Room 2101  
Kamijo - Room 2102

**[20:48]** ---

Kaneshiro & Hayashi - Room 2001

**[20:49]** ---

Kaneshiro & Hayashi - Room 2001  
Konno - Room 2002

**[20:50]** ---

Maeda & Sayama - Room 1901

**[20:51]** ---

Maeda & Sayama - Room 1901  
Body

**[20:51]** ---

...as a result.

**[20:53]** ---

So the only possible escape  
from Ebara-san's veranda

**[20:57]** ---

was through Kaneshiro-san  
\*and Hayashi-san's room...

**[20:59]** ---

What do we do with this?

**[21:01]** ---

I'm not sure. It's a piece  
of the security lock.

**[21:04]** ---

Oh, yeah. Ebara-san's room  
is on this floor, too.

**[21:07]** ---

Hey, there's something on the tip...

**[21:10]** ---

It's cellophane tape!

**[21:13]** ---

Wait a minute! Could this be--

**[22:42]** ---

He dodged all of my  
kicks with no effort at all!

**[22:48]** ---

The only suspect who

could've done that was... him!

**[22:55]** ---

What should I do?!

**[22:57]** ---

Tell me, Shinichi!

**[23:00]** ---

Shinichi!

**[23:04]** ---

Open up, *Ran-nee-chan!*

**[23:06]** ---

Conan-*kun!* What's the matter?

**[23:09]** ---

The security lock was set.

**[23:11]** ---

That's strange.

I don't remember locking it.

**[23:14]** ---

Success!

**[23:15]** ---

Huh? Are you crying?

**[23:17]** ---

No! Some tears came out when I yawned.

**[23:21]** ---

Well, I'm leaving for a bit!

**[23:23]** ---

At this time of night?!

**[23:24]** ---

I'll be back soon!

**[23:27]** ---

Oh, it's you.

**[23:28]** ---

You should be asleep, little boy.

**[23:31]** ---

Don't worry about it.

**[23:33]** ---

Using that trick,  
anyone could have killed him!

**[23:37]** ---

I'll have to check  
each of their alibis...

**[23:39]** ---

Hey, you hear about *Misawa-san*?

**[23:42]** ---

About how the killer knocked  
him out in the office with the body?

**[23:45]** ---

But isn't *Misawa-san* a karate expert?

**[23:48]** ---

Yeah! Best in the department!

**[23:51]** ---

Even if he was caught off guard...

**[23:54]** ---

Hey, now!

**[23:56]** ---

Could the killer be--

**[24:01]** ---

Next Episode

**[24:03]** ---

Huh? Conan-kun?

**[24:05]** ---

Alright, who set the security lock?!

**[24:08]** ---

I locked it from the outside!

**[24:12]** ---

It locked!

**[24:14]** ---

That would seal the room  
and make it look like an accident!

**[24:17]** ---

I found an alibi for him!

**[24:21]** ---

Hold on a second!

**[24:23]** ---

There's one place where the wind is--

**[24:25]** ---

The Night Baron Murder Case (The Solution)

**[24:25]** ---

On the next Conan--

**[24:27]** ---

The Night Baron Murder Case (The Solution).

**[24:47]** ---

Next Conan's Hint:

**[24:49]** ---

Wind through the buildings.

**[24:52]** ---

Next episode the case is finally solved.

You're the culprit!

**[24:54]** ---

Me again?

**[24:56]** ---

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee